

奉化方言,属吴语方言系统中的明州片(俗称“甬语”)。

奉化方言与普通话的语言差别,主要体现在语音上,如有整套的塞音浊声字;部分含开口呼韵母的音节发音时口腔相对开得较小;有入声字,并读得明显有力;两字组、三字组连续读时,首字多数读得较重,等等。这些特点也使奉化方言的语音在明州片中显得“硬”、“拗”。

境内方言存在着某些细微差异。根据各自特点,大致可分为五个方言小片:大桥镇小片,北部平原小片,剡江上游小片,横山小片,沿海(象山港)小片。各小片间存在交叉、过渡区域。

随着教育事业的发展,大众新闻传播媒介逐步深入民间以及与各地频繁交往等等,奉化方言中的普通话词语逐渐增多,语言、语调也缓慢地向普通话靠近。由于受教育程度、社会交际及年龄等诸因素的差异,也产生语言上的细微差异。但是,这些还未能改变奉化方言的总体格局。

## 第一章 语 音

### 第一节 声 韵 调

**声母** 奉化方言有28个声母(不包括零声母)。主要特点:

没有普通话中的翘舌音 zh、ch、sh, 绝大部分被分别念成 z[ts]、c[ts']、s[s] 和 [dz]、[z]; 还有部分 zh、sh 被念成 [dʒ]、[ʒ]。如: zhēng (争)、chōng (冲)、shān (山)的声母在方言中分别读成 z[ts]、s[s]; zhàn (站)、chuán (船)的声母分别读成 [dz]、[z]; zhāo (招)、zhé (折) 和 shào (绍)的声母变为 [dʒ] 和 [ʒ]。

浊声母多。方言中有14个浊声母,比普通话的浊声母多10个。普通话音节中的多数清塞音 p[p']、b[b] 和部分 t[t']、d[d], 在方言中分别被读成塞浊音 [b]、[d]。如:爬、牌、盘、旁、袍、盆、蓬和罢、败、伴、傍、抱、倍、笨的声母,在方言都为台、谈、桃、徒和达、谈、稻、地、杜的声母,都为 [d]。把普通话中的部分塞擦清音 [tʃ]、q[tʃ']分别读成塞擦浊音 [dʒ] 和擦浊音 [ʒ]。如 jiù (旧)、

qíng (晴) 的声母在方言中分别读为 [dz]、[z]。把部分擦清音 h[h]、x[x] 读成擦浊音 [ɸ], 如 hán (寒)、huò (获)、xié (鞋) 的声母在方言中读为 [ɸ]。此外, 还有普通话所没有的浊声母 [v]、[dz]、[ɳ]、[ŋ]。

境内方言小片的声母差异, 主要在沿海区, 其表现为: 舌尖音 [t]、[d]、[t']、[l] 与 [i]、[ia]、[io] 等部分齐齿呼的韵母相拼时, 分别变成舌面音 [tɕ]、[dz]、[tɕ']、[z]。如: “低”读成“基” [tɕi], “弟”读成“其” [dzi], “天”读成“欺” [tɕ'i], “里”读成“齐” [zi]。

声 母 表

发音部位	塞 音			塞 擦 音			擦 音		鼻音	边音
	清	浊	清	清	浊	清	清	浊	浊	浊
	不送气		送气	不送气		送气				
双唇音	p	b	p'						m	
唇齿音							f	v		
舌尖前音				ts	dz	ts'	s	z		
舌尖中音	t	d	t'						n	l
舌面音				tɕ	dz	tɕ'	ɕ	z	ɳ	
舌根音	k	g	k'						ŋ	
喉 音							h	ɸ		

**韵母** 奉化方言有韵母44个(不包括 !、m、n、ŋ 4个自成音节的浊辅音)。其中单韵母10个, 复韵母11个, 鼻韵母14个, 入声韵母9个。

韵 母 表

	开 口 呼		齐 齿 呼		合 口 呼		撮 口 呼	
单 韵 母	ɿ	ʮ	i	衣	u	乌	y	于
	a	矮	ia	呀	ua	娃		
	ɔ	肴	io	妖				
	o	哑			uo	划	yo	
	e	哀						
	ø	(老)鸦			uø	宛		

	开口呼	齐齿呼	合口呼	撮口呼
复韵母	ei 案		ui 威	
	əu 欧			
	ou 倭	iu 优		
鼻韵母	ā 樱	iā 央	uā 横	
	ǝ 肮		uǝ 汪	yǝ
	ē 晏	iē 英	uē 弯	
	əŋ 恩	iŋ 英	uəŋ 温	
	oŋ 翁			yoŋ 永
入声韵母	ʌ? 压	iʌ? 约	uʌ? 挖	
	o? 屋		uo? 颞	yo? 郁
		ie? 益		
	ə? 呃			yə? 郁

### 韵母部分主要特点:

鼻韵母方面: 前鼻音 en、in 与后鼻音 eng [əŋ]、ing [iŋ] 不分。方言中与 [p]、[b]、[p']、[m]、[f]、[v] 配合的鼻韵母 [oŋ], 多数为普通话里与 b、p、m、f、w 配合的鼻韵母 eng, 如: 崩、蹦、迸、砰、怦、蓬、捧、蒙、梦、丰、封、烽、风、疯、冯、奉、翁等。许多普通话音节中的韵母 eng, 在方言中读为 ong[oŋ]。另有少量普通话音节中的 eng、ing 在方言中被读成 [ā], 如“亨”读 [hā]、“樱”读 [iā]。普通话音节中大量的鼻韵母 ian, 在方言中读成 i[i], 如: 边、见、连、面、粘、片、千、天、先、烟。普通话中的 ang、iang、uang, 在方言中分别读成 [ā]、[iā]、[uā] 和 [ǝ]、[uǝ]; 部分音节中的 an 读成 [ē]。

普通话中的部分韵母(主要为开口呼的部分韵母), 在方言中发音部位靠后, 发音方法偏高, 主要表现为: a[a] 往往变成 o[o], 如叉、巴、坝、麻、马、爬、沙、蛙、瓦、渣、诈、查的韵母。ai[ai] 往往读成 e[e], 如海、害、改、盖、开、慨、来、胎、态、再的韵母。另有少量把 an 读成 ei[ei] 的情形。

比较特殊的韵母 [ø]、[uø], 与普通话音节中的 an, uan 对应。如: 搬、半、绊、婵、蟾、川、穿、串、端、断、观、官、灌、鳊、满、潘、泉、酸、蒜、宣、困、宛、换等的韵母, 被读为 [ø] 或 [uø]。在老人中, 也有把普通话中的 ao 读成 [ø] 的,

如把“包”读成[pə],“好”读成[hə]等。

方言中有9个人声韵母,它们的特点是发音短促有力,并带喉音[ʔ]。

**声调** 奉化方言的声调,大体可用中古汉语音调记录:即分平、上、去、入四声,各声又以清、浊分阴、阳。另有轻音。

声 母 表

声调	阴平	阳平	阴上	阳上	阴去	阳去	阴入	阳入	轻音
调类代号	1	2	3	4	5	6	7	8	
调号	ˊ	ˊ	ˊ	ˊ	ˋ	ˋ	ˋ	ˋ	ˋ
调值	44	22	34	23	53	31	5	3	
例	刚天	陈寒	手口	老范	对送	饭病	急七	白	
	初开	塘平	短好	米雨	盖菜	岸恨	竹曲	落	
字	超仙	娘盘	走指	女市	正信	共地	得国	毒	

双音节词及词组的前后音节声调配合,可得出64组不同声调组合形式。这64式中,连读时音调没有变化的占25式,可见方言声调与古四声八调符合的程度。变调的39式中,变轻声的仅6式,这就形成双音节词、词组(三音节也类同)连读时重音较多的现象,使方言语调显得较“硬”。

同一文字形式,由于声调不同,其意义(有时包括结构)也发生变化,如“生<sup>53</sup>气<sup>23</sup>”和“生<sup>34</sup>气<sup>53</sup>”,前者意为“生气勃勃”,后者意为“赌气”;“起<sup>3</sup>码<sup>23</sup>”和“起(轻声)码<sup>53</sup>”,前者意为“劣等”,后者意为“至少”。

剡江上游小片,因受新昌县的语调影响,双音节词、词组的连续变调形成另一种特色:前字平声重读,后字则不论何声,皆跟着重读,如:东西、公鸡、瓜棚、珍珠、悲伤、生意、方法、消息、资格、鞭炮等词。前字不是平声,可读轻声,后字不论何声均重读,如:纸厂、饱满、便当、火药、改革、子弹、本领、体格、管制、白布、图画等词。

北部平原地区,受鄞县影响,重音现象就显著减少,语调比大桥小片要柔软。

## 第二节 音 节

在奉化方言中,28个声母与44个韵母相拼,加上4个自成音节的辅音音节,共有534个音节。“四呼”中,开口呼占322个,齐齿呼占108个,合口呼占73个,撮口呼占29个。

## 音 节 表

韵母	双唇				唇齿		舌尖前					舌尖中				舌面					舌根								
	零声母	p	b	p'	m	f	v	ts	dz	ts'	s	z	t	d	t'	n	l	tc	dz	tc'	c	z	ɲ	k	g	k'	h	ŋ	ŋ
a	矮	拜	罢	派	妈			斋	第	差	晒	柴	带	大	太	拿	拉							街	嘎	揩	蟹	鞋	外
o	乔	包	跑	抛	毛			早	曹	抄	骚	造	刀	淘	滔	脑	老							高	蛟	敲	好	号	放
o	哑	巴	爬	怕	麻			渣	查	叉	砂	惹	朵	1	2	挪	3							假	4	柯	虾	夏	牙
e	哀					翼	娶	裁	财	猜	腮	裁	歹	抬	胎	男	来							干	蹶	看	汉	害	岸
ø	鸦	搬	盘	洋	瞒			专	全	川	酸	船	端	团	5	因	李												
ei	案	悲	培	配	煤			醉	脆	税	罪	助	宥	推	南	雷											酣	汗	
ou	欧				谋	否	负	走	凑	瘦	愁	抖	头	透		娄								勾	踣	扣	吼	厚	牛
ou	倭	波	婆	坡	磨			做	挫	梭	坐	多	陀	拖	接	罗								过	可	火	何	我	
ē	晏	扮	办	攀	幔	泛	凡	斩	站	产	散	涎	担	弹	炭	难	赖							拣	6	嵌	菟	咸	岩
ā	樱	绷	彭	碰	孟			睁	砵	撑	省	7	打	宕	8	冷								梗	9	坑	亨	杏	硬
ō	肮	帮	旁	胖	忙	方	房	掌	常	昌	伤	床	当	堂	汤	囊	郎							刚	魅	亢	杭	昂	
oŋ	恩	奔	盆	喷	门	奋	文	尊	存	村	孙	层	登	邓	吞	能	沦							跟	艮	肯	很	痕	10
oŋ	翁	崩	蓬	捧	蒙	风	逢	宗	从	聪	松	仁	东	同	通	农	弄							公	共	空	洪	红	
ɿ								支	自	此	思	字																	
ʮ								知	除	取	书	汝																	
ʌ?	压	白	百	拍	末	法	物	摘	择	察	杀	石	得	达	塔	捺	辣							革	轧	客	黑	狭	额
o?	屋	北	薄	朴	木	福	伏	作	族	促	速	凿	笃	独	托	诺	绿							谷	11	哭	壑	获	岳
ø?	呃							竹	逐	出	失	实																	
i	衣	边	皮	片	米	飞	肥						帝	地	天		李	基	其	欠	希	齐	腻					勳	
ia	呀			12									爹					借	茄	笄	写	斜						爷	
io	要	表	嫖	漂	描								凋	调	挑	尧	了	叫	乔	晓	晓	绍	绕					效	
iu	优												丢					流	九	仇	丘	休	寿	组				有	
iā	央																	良	姜	琼	抢	香	象	娘				样	
iē																								贤	念				

韵母	零声母	双唇				唇齿		舌尖前					舌尖中				舌面					舌根								
		p	b	p'	m	f	v	ts	dz	ts'	s	z	t	d	t'	n	l	tɕ	dʒ	tɕ'	ɕ	ʒ	ŋ	k	g	k'	h	ʃ	ŋ	
齐齿呼	iŋ	英	兵	平	拼	明							丁	定	汀		林	今	琴	轻	欣	静	银						羸	
	iΔ?	约											叠	贴			略	脚	脚	恰	削	嚼	捏					药		
	ic?	益	笔	别	匹	灭							的	敌	铁		粒	急	及	挈	吸	食	日					叶		
合口呼	u	乌	布	捕	普		富	务	祖	助	醋	素	都	度	吐	努	鲁							古	跼	苦		狐		
	ua	娃																						拐	怀	快	歪	槐		
	uo	划																						瓜	13	夸	花	华		
	uə	宛																						官		宽	欢	完		
	ui	威																							归	溃	亏	灰	回	
	uē	弯																							关	攢	筷	僂	还	
	uā	14																							15	16	17	18	横	
	uō	汪																								光	狂	矿	荒	黄
	uəŋ	温																								滚	19	困	婚	浑
	uΔ?	挖																								刮	20	阔	忽	滑
uo?	颞																													
撮口音呼	y	鞣															居	具	驱	许	女							雨		
	yo																	21							22					
	yō																									颞				
	yoŋ	永																军	穷	窘	凶	浓							匀	
	yo?																	觉	局	曲	畜	玉							越	
yə?	郁																菊	掘	缺	血								月		
辅音音节				m	呀												ŋ	你	而										五	

注：①数字代表有音无字，并与下表《有音无字例选》对应。②带入声韵母 [əʔ]、[yəʔ] 的音节（除“呢”外）有分别与 [oʔ]、[yoʔ] 的同声母音节读音合并的趋向。③极个别只有轻声而无四声的虚词音节未列。

## 有音无字例选

编号	读 音		释 义
	音 标	方言直读	
1	do	-平	涂抹。如:小人~了几笔
2	t'ɔ	-上	用鞋底碾。如:~蚂蚁
3	lo	-平	唤狗声
4	go	-平	幼儿称开水为~
5	t'uə	-去	长条物件的一段叫一~。如:舞龙,背前~的吃重
6	gē	-上	埋怨、责备、唠叨
7	zā	-平	象声词(多形容磨擦声)。如:~~响
8	tā	-平	一绺流苏叫一~
9	gā	-去	鱼骨(等物)梗在喉咙
10	ŋəŋ	-上	事情将要完成部分。如:生活(活计)~头
11	goʔ	-入	双脚跨在某处上面(多用于指动物)
12	p'ia或p'iã	-去	象声词(枪声、耳光声)
13	gu	-平	象声词(锣鼓敲击声)
14	uā	-去	横蛮无理(也有写作“横”的)
15	kuā	-去	占便宜。如:~点去(也称“括点去”)。抹(糊状物)又:“光火”也叫“~火”
16	guā	-去	象声词(敲锣声)
17	k'uā	-上	象声词(敲锣声)
18	huā	-去	很快很重地打一下人,称“~性一记”
19	guəŋ	-平	反正。如:~伸都一样。又:昆虫蠕动状
20	guɿʔ	-入	鸟张翅欲飞状

编号	读音		释 义
	音 标	方言直读	
21	dzyo	一上	唤鸡声
22	nyo	一去	唤猪声
23	ny <sup>5</sup>	甥平	挤来挤去,使身体不好受
24	ɔ	肮平	闷热、烦躁
25	ɔ	肮上	白鹤
26	oŋ	翁平	粗头有孔的一端。又:去声,意为厌恶。如:~种
27	u <sup>5</sup>	汪上	水果成熟,质软
28	pā	碰平	烤火,用火烘物。如:火~鸡
29	p' oŋ	捧平	土松。松软也叫“~~松”
30	mɔ	毛上	呕吐
31	vē	凡去	尝试。如:~~看
32	tsoŋ	种平	赡养
33	tsoʔ	作入	拧,转。如:~螺丝
34	dzy	除去	下垂、坠。如:肚皮~~动
35	soʔ	速入	抚摩痛处
36	toʔ	朵入	睁眼。如:(吃力了)眼睛~不开
37	da	大上	挠,用手指抓。如:~痒
38	dəu	豆去	办事急躁、不稳重。如:~五~六
39	liɔ	料平	涉水
40	ŋa	外去	拖延
41	ŋe	岸上	用手推。如:~人落水
42	i	衣平	做、干,此词适用范围很广。如:依会~吗

方言与普通话读音对照例选

例 字	普通 话 拼 音	方 言 读 音			例 字	普通 话 拼 音	方 言 读 音		
		相当或近 类似于普通 话拼音	国际 音标	直音			相当或近 类似于普通 话拼音	国际 音标	直音
矮	ǎi	a	a	挨上	断(定)	duàn		tə	饿去
癌	ái		ŋē	岩平	夺	duó	da	dʌ?	达上
岸	àn		ŋe	呆去	额	é		ŋʌ?	额入
昂	áng		ŋō	昂平	伐	fá		vʌ?	罚入
熬	āo		ŋo	咬平	販	fàn	ban	bē	扮去
把	bǎ	bo	po	霸平	房	fáng		vō	忘平
爬	bà	bo	bo	爬去	幅	fú	fo	fo?	福入
办	bàn	ban	bē	弁去	符	fú		vu	胡去
北	běi	bo	po?	剥入	怪	guài	gua	kua	拐去
蚌	bàng	bang	bā	朋上	观	guān		kuə	官平
辨	biàn	bi	bi	皮上	骨	gú	gue	kuʌ?	括入
不	bù	ba	pʌ?	百人	含	hán		fiə	汗平
残	cán		dzē	惭平	杭	háng		fiō	紃平
策	cè	ca	ts'ʌ?	擦入	鹤	he		ŋo?	岳入
层	céng		zəŋ	层平	横	héng		huā	横平
茶	chá		dzo	查平	忽	hū	hua	huʌ?	豁入
昌	chāng		ts'ɔ	仓平	花	huā	huo	huo	化平
池	chí		dzɿ	迟平	缓	huǎn		huə	完上
船	chuán		zə	船平	迹	ji		təie	急入
垂	chuí		ze	随平	加	jiā	og	ko	嫁平
淡	dàn	dan	dē	但平	减	jiǎn	gan	kē	奸上
党	dǎng	dang	dō	当上	鲸	jīng		dziŋ	勤平

例 字	普通話 拼 音	方 言 读 音			例 字	普通話 拼 音	方 言 读 音		
		相当或近 类似于普通 話拼 音	国际 音标	直音			相当或近 类似于普通 話拼 音	国际 音标	直音
局	jú		dzyə?	倔入	随	suí		ze	遂平
酷	kù	ko	k'ə?	哭入	田	tián	di	di	地平
葵	kuí	gui	gui	跪上	团	tuán		dø	断平
连	lián	li	li	利平	驼	tuó	do	dou	陀平
略	lüè	lic	liə?	掠入	丸	wán		fiuø	完平
满	mǎn		mø	瞒上	王	wáng		fiuŋ	黄平
秘	mì	bi	pi	闭去	网	wǎng		mŋ	m上
年	nián		ŋi	泥平	微	wēi		vi	未平
偶	ǒu		ŋəu	牛上	文	wén		vəŋ	吻平
盘	pán		bø	叛平	我	wǒ		ŋou	鹅上
平	píng	biŋ	biŋ	瓶平	物	wù		və?	佛入
乔	qiáo		dziø	朝平	夕	xī		zie?	席入
晴	qíng		ziŋ	寻平	瞎	xiā	ha	hə?	黑人
人	rén		zoŋ	顺平	羨	xian		zø	船上
仍	réng		dziŋ	陈上	衙	yá		ŋo	牙平
沙	shā	so	so	赊平	仰	yǎng		ŋiä	娘上
烧	shāo	xino	ciø	小平	岳	yuè		ŋo?	鹤入
绳	shéng		ziŋ	寻平	摘	zhāi	za	tsə?	只入
实	shí		zə?	述入	章	zhāng	zang	tsŋ	装平
收	shōu	xiu	ciu	修平	昼	zhòu	jiu	təiu	周去

### 第三节 异 读

**文白差异** 即书面语与口语的差别。在特定的韵语中，若某个字只能文读而不能白读，一般来说，这个词语是方言从普通话中吸收过来的（如：太阳、太太）；若特定词语中的某个字只能白读不能文读，这个词语便是方言中所固有的（如：日头）；若特定词语中的某个字既可文读，也可白读，这个词语便是方言、普通话所共有的。所以，与文读相比，白读更具方言特色。

#### 异读例举（一）

例字	文读	白 读	例字	文读	白 读
人	zoŋ	ŋiŋ (迎) 阳平	望	vɔ̃	mɔ̃ (忙) 阳去
大	da	dou (舵) 阳去	学	yoʔ	fiəʔ (获) 阳入
下	hia	fiə (夏) 阳上	吹	ts'ei	ts'ʔ (痴) 阴平
水	sei	sɿ (世) 阴上	朋	bəŋ	bā (彭) 阳平
太	t'a	tɿʔ (脱) 阴入	教	tɕio	kə (告) 阴去
日	zyəʔ	ŋieʔ (热) 阳入	鱼	y	ŋ (五) 阳平
去	tɕ'y	t'ci (起) 阴上	鸟	ŋio	tiə (吊) 阴上
跪	gui	dzy (巨) 阳上	岁	sui	sɿ (世) 阴去
生(气)	səŋ	sā (省) 阴平	畜	cyəʔ	cyoʔ (蓄) 阴入
让	zā	ŋiā (娘) 阳平	愁	dzəu	zəu 阳平
世	sɿ	ci (仙) 阴去	快	k'uē	k'ua (垮) 阴去
交(代)	tɕio	kə (高) 阴平	梳	su	sɿ (丝) 阴平
争	tsəŋ	tsā 阴平	贵	kui	tɕy (举) 阴去
问	vəŋ	məŋ (闷) 阳去	谁	ze	zɿ (如) 阳平
忘	vɔ̃	mɔ̃ (忙) 阳去	苗	dzoʔ	zoʔ 阳入

**语感差异** 某些字读音改变，意义不变，但在感情色彩及语感上产生细微差别，或表示亲切、可爱、好玩，或表示诙谐、滑稽、轻蔑，或语感利索等。此类字大多读上声调，这种现象在50岁以上老人中多见。

## 异读例举 (二)

例 字	音 标	用 法
花读欢	huø	如: 称花、刨花、雕花师傅
虾读欢	huø	如: 老虾、米虾
鞋读限	fiē	如: 皮鞋师傅、小人皮鞋
鹅读-	ŋø	如: 小鹅、鹅头颈(一种小菜)
刀读对	te	如: 刀片、割草刀
粒读里	li	如: 单粒、独粒
草读翠	ts'e	如: 黄娘稻草、红毛草
客读坑	k'ā	如: 小人客
哥读官	kuø	如: 小哥、×阿哥
拖读他	ta	如: 拖椅子、拖柴草
破读派	pa	如: 破衣、破箩、破鞋片
屋读翁	oŋ	如: 小屋、泥墙屋
发读反	fē	如: 前留海叫前看发
狗读赶	ke	如: 小黄狗
养读娘	ŋiā	如: 独养子叫独娘子
讨读他	t'a	如: 讨饶
脱读吞	t'əŋ	如: 脱钩、脱皮
科读款	kuø	如: 插科打诨的“科”

**两音通读** 一个字有两个读音,其中一个为误读,但经长期、广泛流传,约定俗成,不以为错,以致难以辨别两个读音中的正、误,就形成两音通读现象。如:展(可读 tsø 或 tci)。

## 第二章 词 语

## 第一节 词

奉化方言的基本词汇,其字形、词义与普通话大部分相同,如:人、狗、山、做、红……

部分方言词语,有固定的文字形式,并能与普通话词语明确相对应;大多数与普通话词语词义相同而形体不同;有的是形体相同而词义不同。此类词,以名词为多。

## 方言词选 (一)

方言词	方言读音	普通话词	方言词	方言读音	普通话词
阿娘	ʌ? ɲiã	祖母	神经	zoŋ tɕiŋ	痴人
姆妈	ɱ ma	母亲	绿壳	lo? k'o?	土匪
阿姆	ʌ? ɱ		白墨	bʌ? mo?	文官
姆嬷	ɱ mo		夹舌头	kʌ? zic? dəu	口吃
老公	lɔ koŋ	丈夫	眼眉毛	ŋɛ mi mə	眉
老头	lɔ dəu		额角头	ŋʌ? ko? dəu	额
老娘	lɔ ɲyoŋ	妻子	鼻头管	bʌ? dəu kuə	鼻
崽子	ʔ tsɿ	儿子	耳朵皮	ɲi to bi	耳
囡	nə	女儿	肩胛头	tɕi kʌ? dəu	肩
新妇	ɕiŋ vu	儿媳妇	手掙掙头	ɕiu zã dəu	肘
养生	iã sã	童养媳	脚胛头	tɕiʌ? k'uʌ? (k'o?) dəu	膝
囡孙	no səŋ	孙女	脚掙掙头	tɕiʌ? zã dəu	踝
男人家	ne ɲiŋ ko	男子	胸腕头	əyoŋ k'uə dəu	胸
小弯	ɕio uɛ	男孩	顺手	zoŋ ɕiu	右手
小人	ɕio ɲiŋ	小孩	借手	tɕia ɕiu	左手
小娘	ɕio ɲiã	女孩	阊门	ts'ɔ məŋ	院子
娘姨	ɲiã zi	女佣			

方言词	方言读音	普通话词	方言词	方言读音	普通话词
道地	do di	天井	浆板	təiā pē	酒酿
桌凳	tsoʔ təŋ	桌子	霜缸	sō kō	豆瓣酱
矮凳	a təŋ	凳子	老吱	lō tsɿ	老鼠
条帚	diō təiū	扫帚	老虫	lō dzoŋ	
调羹	diō kā	羹匙	天亮饭	t'i liā vē	早饭
羹瓢	kā biō		昼饭	təiū vē	中饭
衲头	nəʔ dəu	尿布	夜饭	hiā vē	晚饭
背格	pe tē	背心	来年	le ŋi	明年
下饭	ɦo vē	小菜	开年	ke ŋi	
细粉	qi fəŋ	粉条	即末	təieʔ məʔ (mieʔ)	今日
粉丝	fəŋ sɿ		昼过	təiū kou	中午
六谷	loʔ koʔ	玉米	夜到头	hiā tō dəu	晚上
苞罗	pō lou		当中央	tō tsoŋ ŋiā	中间
卢稞	lu təi	高粱	里厢	li qiā	里面
卢稼	lu tɕia		旣没	ŋ məʔ	没有
黄豆	ɦuō dəu	大豆	作兴	tsoʔ ɕiŋ	规定
毛豆	mō dəu	鲜大豆	弄送	noŋ (loŋ) soŋ	捉弄
细乌豆	qi u dəu	豌豆	值佃	dzieʔ di	宠爱
倭豆	ou dəu	蚕豆	背把	pe bo	上当
洋芋茷	iā ŋ na	马铃薯	造孽	zō ŋieʔ	吵架
湘湖笋	qiā vu soŋ	莴苣	撩犯	lio vē	触犯
鑊焦	ɦoʔ tɕio	锅巴	难过	nē kou	生病
灰蛋	ɦui dē	咸蛋	馋唠	dzē lō	馋嘴
利市	li zɿ	猪头	结棍	təieʔ kuəŋ	坚实
浆缸	təiā kō	酒酿	扎制	tsəʔ tsɿ	

方言词	方言读音	普通话词	方言词	方言读音	普通话词
对掌	te ts5	合拍	其拉	dzi ləʔ	他们
在行	dze fi5	聪明	唐	d5	这里
活络	fiuʌʔ loʔ	机灵	唐 头	d5 dəu	
好相	ho qiā	漂亮	唐 岸	d5 ŋe	
调大	diə da	空闲	唐 横	d5 fiuā	
杀格	sʌʔ kʌʔ	厉害	格 头	kʌʔ dəu	那里
我依	ŋou noŋ	我	格 横	kʌʔ fiuā	
依	ŋ(noŋ)	你	格 岸	kʌʔ ŋe	
其	dzi	他(她)	万 真	vē tɕiŋ	真的
其 依	dzi noŋ		限 板	fiē pē	必定
阿拉	ʌʔ ləʔ	我们	乍 兴	tsoʔ ɕiŋ	万一
依僚	ŋ nəʔ	你们	旤 讨	ŋ t'ɔ	不要
			拢 总	loŋ tsoŋ	一共

部分方言词语,词义确定,字形也相对固定,但难于直接与普通话相对应。与普通话词语比较,有的词义起了或大或小的变化,有的词义并不相干。

### 方言词表 (二)

方言词	方言读音	词 义
八 月	pʌʔ yoʔ	多指性格、举止、言谈多变的人,或指傻乎乎者
断 荡	də d5	义近“八月”,多用于指女人说话行事悻情
水 口	sɥ k'əu	个人或家庭的经济条件
旤 郎	ŋ l5	智力迟钝的人
打 横	dā fiuā	临时,中途去做另一件事
低 皮	ti bi	低下,低人一等
混 滚	fiuəŋ kuəŋ	马虎,大约摸
嘴 种	oŋ tsoŋ	令人讨厌的

方言词	方言读音		词 义
豪 燥	hə	so	快,赶快
烂 板	lē	pē	偶然或偶尔
煞 口	saʔ	k'əu	狠狠地,抓紧地
煞 手	saʔ	giu	义近“煞口”

方言中单音词(字)的使用频率较高,其与普通话差异的部分,主要来源是:古汉语字存留;当地地名用字和向普通话词语的同(近)音通假及少量民间造字。

### 方言词(字)选 (三)

词 性	方言字	读 音	词 义	备 注
名 词	奈	to 上声	挑担时用来支撑扁担的棍子	
名 词	电	guē 上声	桶、篮等的提手	
名 词	芥	ka 平声	芥榭,即小菜橱	《集韵》:所以度食之器也
名 词	筓	te'iu 平声	水桶等容器之箍	
名 词	柴	te'yoŋ 平声	牛鼻环	《集韵》:牛鼻上环,音眷
名 词	痄	i 上声	痄	《集韵》:痄疡痄也
名 词	庈	t'oʔ 入声	义同普通话“抻”	《字汇》:两腕引长谓之庈(方言中此义为“巡”)
名 词	埕	tʌʔ 入声	面积较小的地势较高处	当地地名用字,如南浦乡张家埕村
名 词	埕	dzē 上声	水中沙洲	当地地名用字,如南浦乡沈家埕村
名 词	塆	nyʃ 上声	土山	当地地名用词,如:董村乡塆头村
名 词	秉	te'io 平声	饭勺	《广韵》:秉,抄饭匙

词 性	方言字	读 音	词 义	备 注
名 词	寤	hu <sup>1</sup> <sub>入声</sub>	睡一会儿叫“睡一寤”	《广韵》: 寤, 觉也
名 词	熬	zē <sub>平声</sub>	鱼等动物身上的粘液	《集韵》: 沫也, 鱼龙身濡滑者
名 词	数	li <sup>2</sup> <sub>去声</sub>	从脚底至人伸手上指之顶端的高度, 又作动词, 往上拿物	亦作“撇”
名 词	鞞	y <sub>上声</sub>	秤物时用来盛物的东西	《广韵》: 鞞, 量物之鞞也
名 词	甌	dzəŋ <sub>平声</sub>	坛子, 钵头	
名 词	畴	liŋ <sub>上声</sub>	田地之垄, 也常用作量词	《广韵》: 畴, 田垄
名 词	瘡	le <sub>上声</sub>	皮肤上的小疙瘩	《广韵》: 瘡, 疥瘡, 皮外小起
动 词	掐	tie? <sub>入声</sub>	用手指甲使劲掐人	
动 词	偻	əu <sub>去声</sub>	弯腰	《广韵》: 偻, 不伸也……于武切
动 词	余	t'əŋ <sub>上声</sub>	人或物被水浮着冲去。又写作“活”	《字林摘要》: 人在水上曰余
动 词	汰	dziā <sub>上声</sub>	洗	又写作“濼”
动 词	汰	da <sub>去声</sub>	洗	《玉篇》: 洗也
动 词	代	zie? <sub>入声</sub>	受惊而心跳	《集韵》: 代, 心动也
动 词	扶	o <sub>去声</sub>	米下锅后放水, 用碗勺等舀米、粉、水等	《集韵》: 扶, 量也
动 词	因	k'əŋ <sub>去声</sub>	藏	《集韵》: 因, 藏也
动 词	佗	dou <sub>平声</sub>	拿	《说文解字》: 佗, 负荷也
动 词	剡	p'i <sub>去声</sub>	用刀削	《集韵》: 削, 析也。又写作“剡”